



W91489436011109

ABL 8BBU24●00

www.se.com

**BATTERY CONTROL MODULE / MODULE DE COMMANDE DE BATTERIE /
BATTERIESTEUEERMODUL / MÓDULO DE CONTROL DE LA BATERÍA /
MODULO DI CONTROLLO DELLA BATTERIA / MÓDULO DE CONTROLLO DE BATERIA**

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Disconnect all power and remove the battery fuse before performing any type of work on the equipment.
- Do not short-circuit the terminals.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Antes de realizar trabajos en la unidad, corte la alimentación de corriente y retire el fusible de la batería.
- Los bornes no pueden ser cortocircuitados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Couper l'alimentation et retirer le fusible de la batterie avant d'effectuer tout type de travail sur l'appareil.
- Ne pas court-circuiter les bornes.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH

- Scollegare l'alimentazione e rimuovere il fusibile della batteria, prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro sull'attrezzatura.
- Non cortocircuitare i morsetti.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Trennen Sie die Stromversorgung und entfernen Sie die Batteriesicherung, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
- Die Klemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOÇÃO OU FAÍSCA

- Desligar toda a energia e retirar o fusível dos módulos da bateria antes de executar qualquer tipo de trabalho no equipamento.
- Não curto-circuitar os terminais.

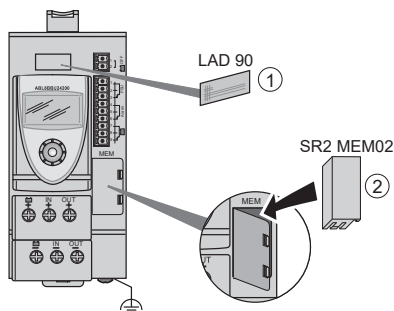
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ABL 8BBU24200

Uin = 22...28,8 V

Uout = 24 V, Iout 20 A

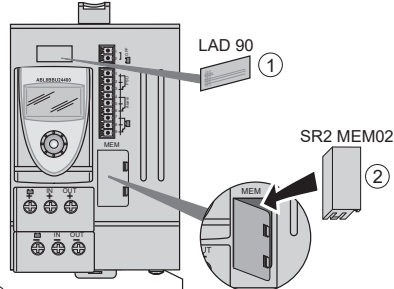
21...28 V

**ABL 8BBU24400**

Uin = 22...28,8 V

Uout = 24 V, Iout 40 A

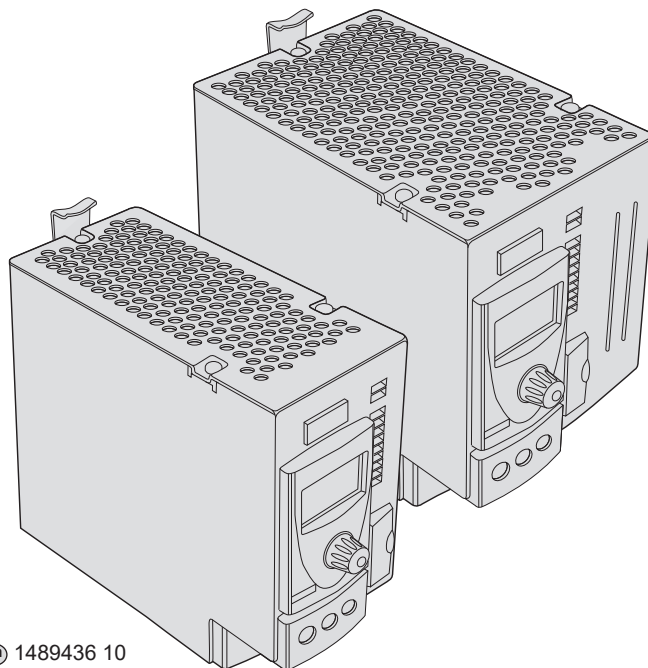
21...28 V

**1 LAD 90**

Snap-on label
Repère encliquetable
Etikettenhalter
Marcador con enganche
Contrassegno agganciabile
Marca de engatar

2 SR2 MEM02

Storage cartridge ordered separately
Cartouche mémoire à commander séparément
Einbau Speichermodul, getrennt zu bestellen
Cartucho de memoria que encargar aparte
Cartuccia memoria da ordinare separatamente
Cartucho de memória a encomendar separadamente



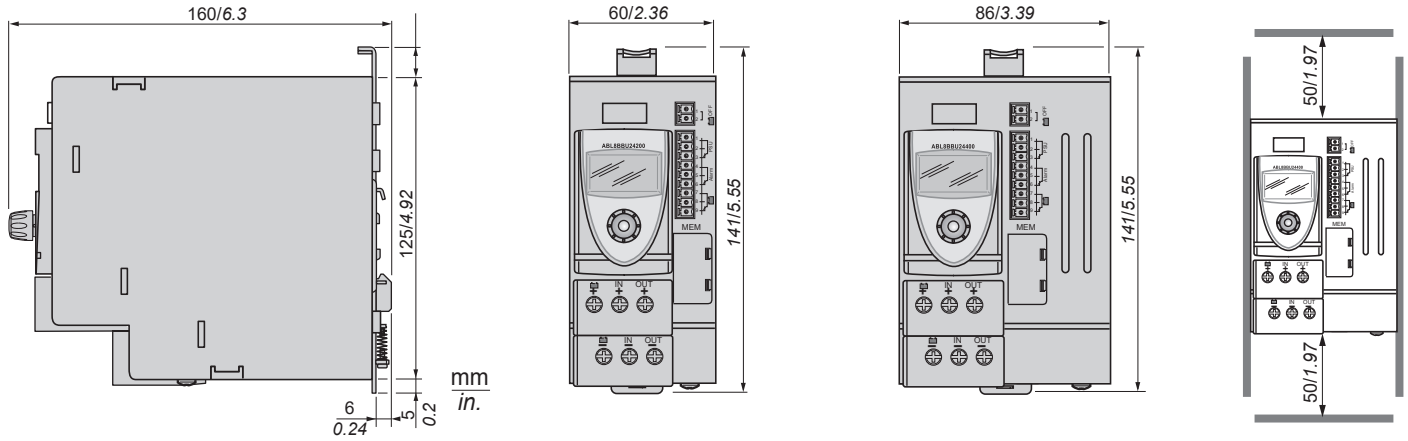
en 1489436 10

fr 1489436 09

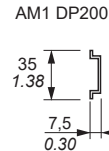
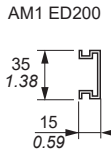
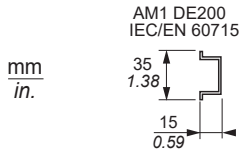
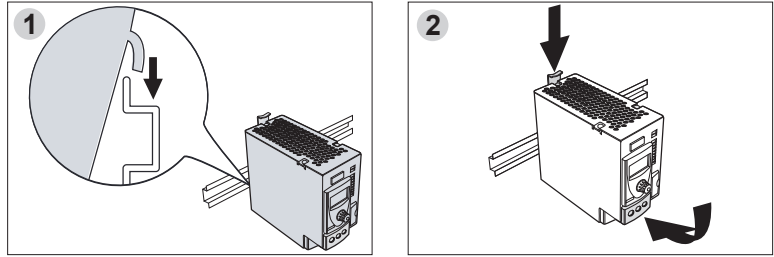
- en** Battery control module, ABL8 series
Use only with battery modules ABL8BPK●●
Supply this unit with an insulated power supply.
- fr** Module de commande batterie, séries ABL8
A n'utiliser qu'avec les modules de batteries ABL8BPK●●
Relier cette unité à une alimentation isolée.
- de** Batteriesteuermodul, Serie ABL8
Nur mit Batteriemodulen ABL8BPK●● verwenden
Dieses Gerät ist über eine potentialgetrennte Spannungsversorgung zu speisen.
- es** Módulo de control de la batería, serie ABL8
Utilizar exclusivamente con módulos de batería ABL8BPK●●
Utilice una fuente de alimentación aislada para suministrar alimentación a esta unidad.
- it** Modulo di controllo della batteria, serie ABL8
Utilizzare solo i moduli batteria ABL8BPK●●
Questa unità deve essere collegata ad un alimentatore isolato.
- pt** Módulo de controlo de bateria, série ABL8
Utilizar apenas com módulos de bateria ABL8BPK●●
Alimentar esta unidade com uma Alimentação de Energia Isolada

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- pt** A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

© 2021 Schneider Electric. "All Rights Reserved."



A Mounting
 Montage
 Montage
 Montaje
 Montaggio
 Montagem



⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO

INCORRECT HANDLING
 Batteries leak acid if they are not handled correctly.

- Handle the battery modules in compliance with all directives, regulations, and safety instructions applying to batteries, to explosion protection, and to the prevention of accidents, and in compliance with all other applicable regulations concerning the use and disposal of such batteries.
- Do not use damaged battery modules or battery modules you suspect to be damaged.
- Do not allow liquids or foreign objects to come into contact with the product.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

MANIPULATION INCORRECTE
 Les batteries présentent des fuites d'acide si elles ne sont pas manipulées correctement.

- Manipuler les modules de batteries conformément à toutes les directives, réglementations et instructions de sécurité applicables aux batteries, à la protection contre les explosions et à la prévention des accidents, et en conformité avec toutes les autres réglementations applicables concernant l'utilisation et l'élimination de telles batteries.
- Ne pas utiliser de modules de batteries endommagés ou de modules de batteries soupçonnés d'être endommagés.
- Ne pas laisser de liquides ou d'objets étrangers entrer en contact avec le produit.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

FALSCHER HANDHABUNG
 Batterien verlieren Säure, wenn sie nicht korrekt gehandhabt werden.

- Verwenden Sie die Batteriemodule unter Einhaltung sämtlicher Richtlinien, Vorschriften und Sicherheitsanweisungen zu Batterien, zum Explosionsschutz und zur Unfallverhütung. Beachten Sie sämtliche anderen geltenden Vorschriften bezüglich der Verwendung und Entsorgung dieser Art von Batterien.
- Verwenden Sie keine beschädigten Batteriemodule oder solche, von denen Sie annehmen, sie könnten beschädigt sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in Kontakt mit dem Produkt kommen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

MANIPULACIÓN INCORRECTA
 Las baterías pierden ácido si no se manipulan correctamente.

- Utilice los módulos de batería respetando todas las directrices, reglamentos e instrucciones de seguridad para baterías, para la protección contra explosiones y la prevención de accidentes. Respete el resto de normativas en vigor en relación con la utilización y la eliminación de este tipo de baterías.
- No utilice módulos de batería dañados ni aquellos que usted supone que puedan estar dañados.
- Cerciórese de que no entren en contacto con el producto líquidos ni cuerpos extraños.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

MANIPOLAZIONE INCORRETTA
 Le batterie perdono acido, se non vengono maneggiate in maniera corretta.

- Maneggiare i moduli batteria in conformità a direttive, regolamenti ed istruzioni di sicurezza applicabili a batterie, protezione antideflagrante, prevenzione di incidenti; e in conformità a tutte le altre norme applicabili relative all'uso e allo smaltimento di tali batterie.
- Non utilizzare moduli batteria danneggiati o moduli batteria che potrebbero essere danneggiati.
- Non lasciate entrare liquidi o corpi estranei in contatto con il prodotto.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

MANUSEAMENTO INCORRETO
 As baterias perdem ácido se não forem manuseadas corretamente.

- Utilize os módulos de bateria em conformidade com todas as diretivas, regulamentos e instruções de segurança aplicáveis às baterias relativamente à proteção contra explosão e prevenção de acidentes. Respeite todos os outros regulamentos em vigor relativamente à utilização e eliminação deste tipo de baterias.
- Não utilize módulos de bateria danificados ou que suspeite que possam estar danificados.
- Certifique-se de que líquidos ou corpos estranhos não entram em contacto com o produto.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO

INCORRECT INSTALLATION, CONNECTION AND DISCONNECTION
 Follow all instructions provided in the present document, including, but not limited to, polarities, tightening torques, and terminals.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

INSTALLATION, CONNEXION ET DÉCONNEXION INCORRECTES
 Suivez toutes les instructions fournies dans le présent document, y compris, mais sans s'y limiter, les polarités, les couples de serrage, et les terminaux.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

FEHLERHAFTER INSTALLATION, ANSCHLUSS UND TRENNUNG
 Befolgen Sie alle in diesem Dokument aufgeführten Anweisungen, einschließlich beispielsweise Polarität, Anzugsdrehmomente und Klemmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

INSTALACIÓN, CONEXIÓN Y SEPARACIÓN INCORRECTAS
 Respete todas las instrucciones relacionadas en este documento, incluidas, por ejemplo, las relativas a la polaridad, pares de apriete y bornes.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

INSTALLAZIONE, COLLEGAMENTO E SCONNESSIONE INCORRETTA
 Rispettare tutte le istruzioni riportate nel presente documento, ivi compresi a titolo d'esempio polarità, coppie di serraggio e morsetti.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

INSTALAÇÃO, CONEXÃO E DESCONEXÃO INCORRETA
 Siga todas as instruções existentes neste documento, incluindo por exemplo, polaridade, binários de aperto e terminais.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

IEC / EN

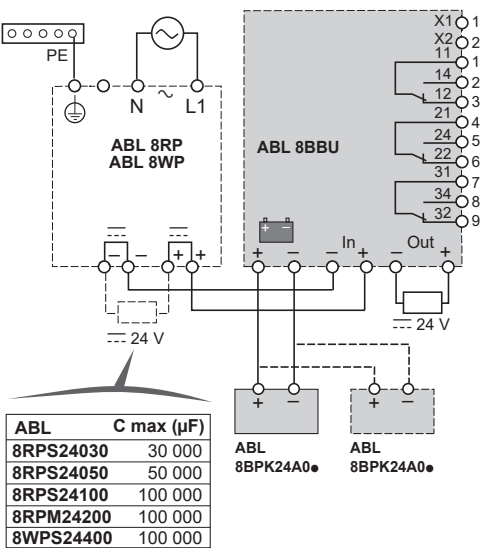
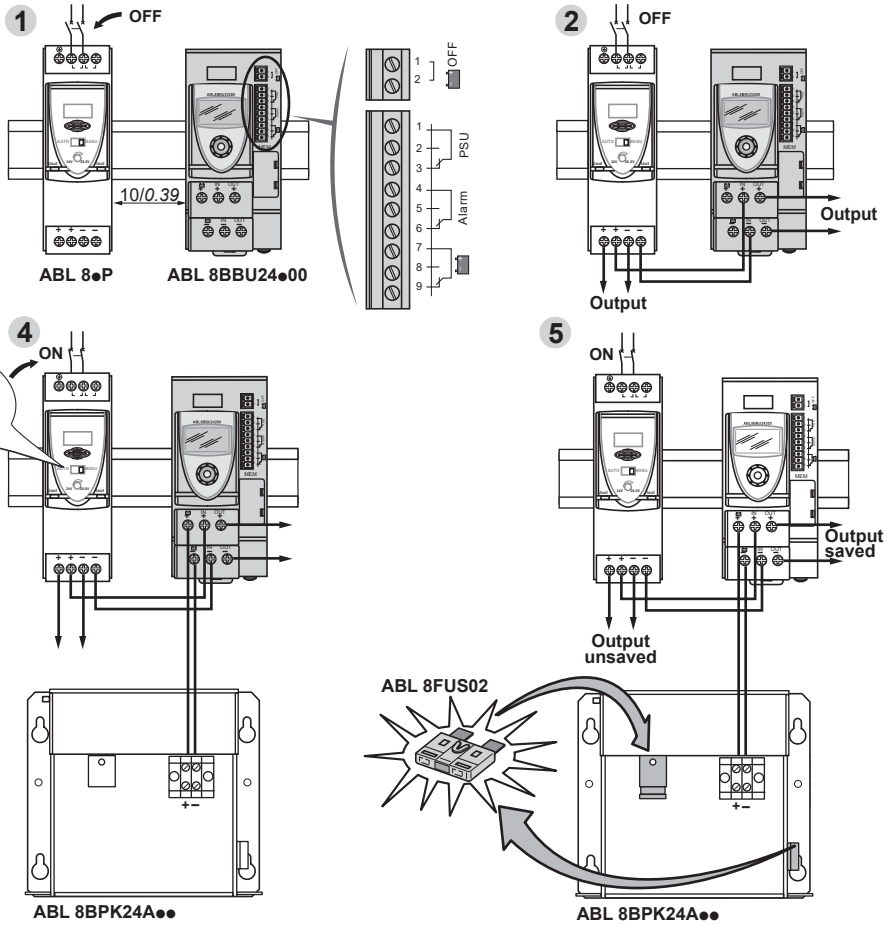
	ABL 8RPS24030 8RPS24050 8RPS24100	ABL 8RPM24200 8WPS24200 8WPS24400
$\varnothing \leq 4 \text{ mm}^2$	$1 \dots 4 \text{ mm}^2$	$4 \dots 10 \text{ mm}^2$
$\varnothing > 4 \text{ mm}^2$	6 mm^2	–
ABL 8BBU24200	In + / – + / – Out + / –	– – –
ABL 8BBU24400	In + / – + / – Out + / – $\ominus \pm$	$1 \dots 4 \text{ mm}^2$ – – $4 \dots 10 \text{ mm}^2$
	$6,35 \text{ mm}$	$\varnothing 4,3 \text{ mm}$
	OFF / PSU / Alarm /	$0,14 \dots 1 \text{ mm}^2$

UL

	ABL 8RPS24030 8RPS24050 8RPS24100	ABL 8RPM24200 8WPS24200 8WPS24400
$\varnothing \leq 12 \text{ AWG}$	$16 \dots 12 \text{ AWG}$	$12 \dots 6 \text{ AWG}$
$\varnothing > 12 \text{ AWG}$	10 AWG	–
ABL 8BBU24200	In + / – + / – Out + / –	– – –
ABL 8BBU24400	In + / – + / – Out + / – $\ominus \pm$	$16 \dots 12 \text{ AWG}$ – – $12 \dots 6 \text{ AWG}$
	$6,35 \text{ mm}$	$\varnothing 0,17 \text{ in}$
	OFF / PSU / Alarm /	$26 \dots 16 \text{ AWG}$

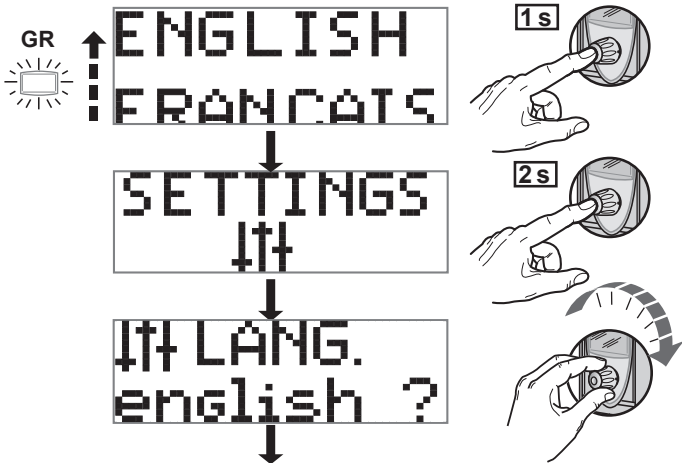
	Nm	(lbf-in)
	1,2	(10,62)

B
Wiring
Câblage
Verkabelung
Cableado
Cablaggio
Cablagem

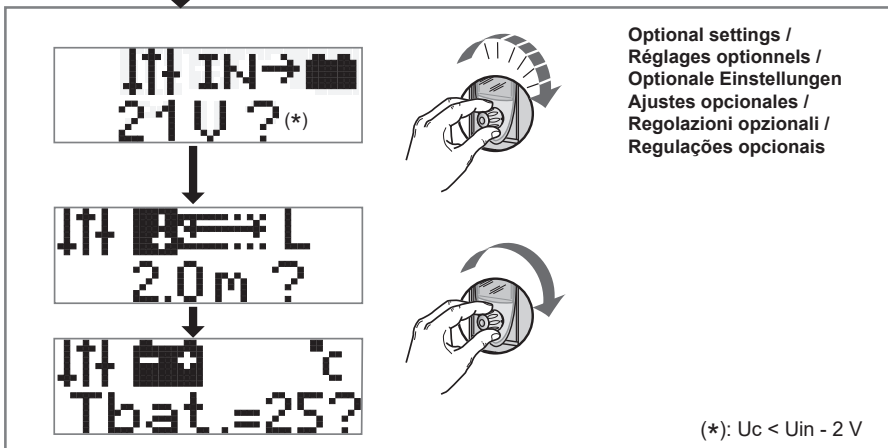
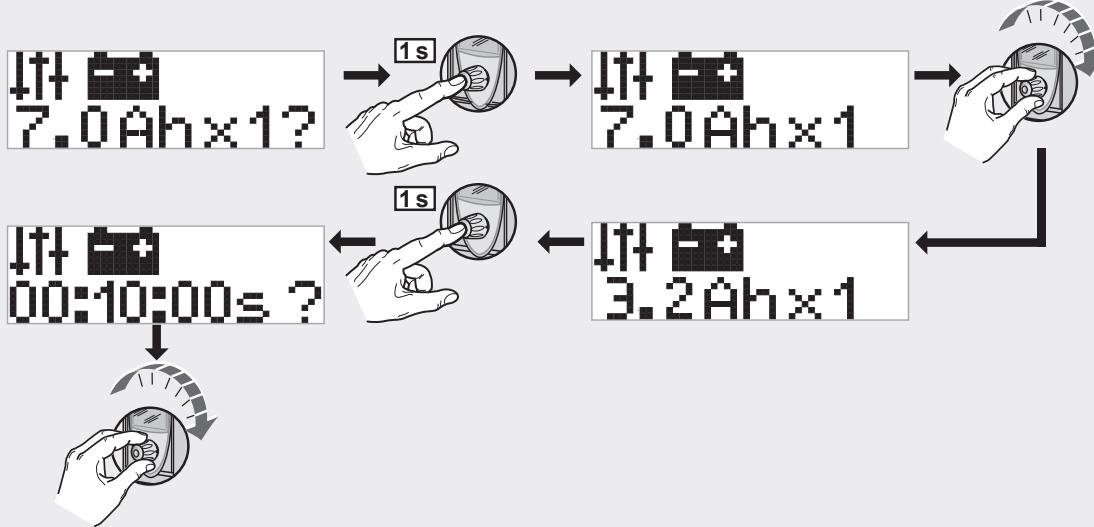


Outputs / Sorties / Ausgänge / Salidas / Uscite / Saídas			
U = ~ 24 V : I > 5 mA, U _c = 230 V : I < 500 mA			
	No power from the power supply Absence d'alimentation secteur Kein Strom aus Stromversorgung No hay alimentación de la fuente Nessuna potenza erogata dall'alimentatore Não há alimentação da fonte		Power from the power supply Alimentation secteur Strom aus Stromversorgung Alimentación de la fuente Potenza erogata dall'alimentatore Alimentação da fonte
	Alarm - Or device not supplied Alarm - Ou produit non alimenté Alarm - Or device not supplied Alarm - Or device not supplied Alarm - Or device not supplied		No alarm Pas d'alarme Kein Alarm Sin alarma Nessun allarme Sem alarme
	No power from the battery pack Absence d'alimentation depuis le bloc batterie Kein Strom aus Batteriepack No hay alimentación de la batería Nessuna potenza erogata dalle batterie Não há alimentação da bateria		Power from the battery pack Alimentation depuis le bloc batterie Strom aus Batteriepack Alimentación de la batería Potenza erogata dalle batterie Alimentação da bateria
Inputs / Entrées / Eingänge / Entradas / Ingressi / Entradas			
Dry contact / Contact sans potentiel / Potentialfreier Kontakt / Contacto sin potencial / Contatto privo di potenziale / Contacto sem potencial.			
	Operational battery Batterie opérationnelle Betriebsbereite Batterie Bateria operativa Bateria operativa Bateria operacional		Battery inhibited. Batterie inhibée. Batterie unterdrückt. Bateria inhibida. Bateria inibita.

First power-up / Première mise en service / Erste Inbetriebnahme / Primer encendido / Prima messa sotto tensione / Primeira ligação



Mandatory settings (e.g. 1X ABL8BPK24A03 and t = 10 min) / **Réglages indispensables** (ex : 1X ABL8BPK24A03 et t=10min)
Einstellungen zwingend (Beispiel: 1X ABL8BPK24A03 und t = 10 min) / **Ajustes indispensables** (ej.: 1X ABL8BPK24A03 y t = 10min)
Regolazioni indispensabili (es.: 1X ABL8BPK24A03 e t=10min) / **Regulações indispensáveis** (ex : 1X ABL8BPK24A03 e t=10min)

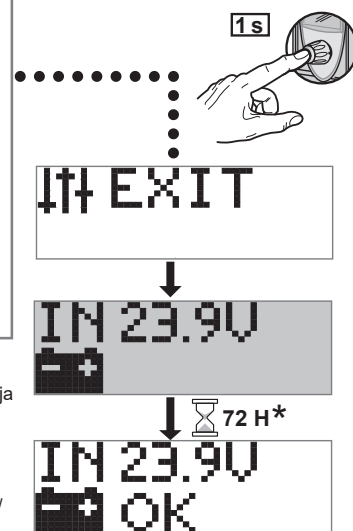


Optional settings / Réglages optionnels / Optionale Einstellungen / Ajustes opcionales / Regolazioni opzionali / Regulações opcionais

(*): $U_c < U_{in} - 2V$

 Orange / Orange / Orange / Naranja / Arancione / Laranja

 Green / Vert / Grün / Verde / Verde / Verde



* After a maximum of 72 hours without significant interruption of the power, the display shows the charging status in % or OK (100 % charged). The display switches from orange to green.
 Après un maximum de 72 heures sans interruption significative de l'alimentation électrique, l'écran affiche l'état de charge en % ou OK (100 % chargée). L'affichage passe de l'orange au vert.
 Nach maximal 72 Stunden ohne größere Unterbrechung der Stromversorgung zeigt das Display den Ladestatus in % oder OK (100 % geladen) an. Die Anzeige wechselt von orange auf grün.
 Tras un máximo de 72 horas sin una interrupción significativa de la alimentación de corriente, la pantalla muestra el estado de carga en % o OK (100 % de carga). La indicación cambia de naranja a verde.
 Dopo un massimo di 72 ore senza significative interruzioni della corrente, il display visualizza lo stato di carica in % o OK (100 % di carica). Il display passa dall'arancione al verde.
 Após um máximo de 72 horas sem interrupção significativa da energia, o visor mostra o estado de carga em % ou OK (100 % carregado). O visor muda de laranja para verde.

**Diagnostic display / Visualisation du diagnostic / Diagnostikanzeige
Visualización del diagnóstico / Visualizzazione della diagnostica / Visualização do diagnóstico**



Green / Vert / Grün
Verde / Verde / Verde



Orange / Orange / Orange
Naranja / Arancione / Laranja



Red / Rouge / Rot / Rojo / Rosso / Vermelho
Alarm / Alarm / Alarm / Alarma / Allarme / Alarme

**Power supply mode / Mode d'alimentation / Stromversorgungsmodus / Modo de alimentación / Modo alimentazione elettrica
Modo de alimentação**



Battery fully charged
Batterie chargée à 100 %.
Batterie zu 100 % geladen.
Bateria cargada al 100 %.
Bateria carica al 100 %.
Bateria carregada a 100 %.



Buffering time achievable.
Temps de sauvegarde atteignable.
Erreichbare Speicherzeit.
Tiempo de guardado alcanzable.
Tempo di backup raggiungibile.
Tempo de guarda atingível.



First charge of the battery : battery charge unknown.
Premier chargement de la batterie : charge batterie inconnue.
Erste Batterieladung: Batterieladung unbekannt.
Primera carga de la batería: carga de la batería desconocida.
Prima carica della batteria: carica della batteria non nota.
Primeira carga da bateria: carga da bateria desconhecida.



Battery fully charged: battery lifetime ≤ 50 %.
Batterie chargée à 100 % : durée de vie de la batterie ≤ 50 %.
Batterie zu 100 % vollständig geladen: Lebensdauer der Batterie ≤ 50 %.
Bateria cargada al 100 % : vida útil de la batería ≤ 50 %.
Bateria carica al 100 %: durata di vita della batteria ≤ 50 %.
Bateria carregada a 100 % : tempo de vida da bateria ≤ 50 %.



Buffering time not achievable.
Temps de sauvegarde non atteignable
Nicht erreichbare Speicherzeit
Tiempo de guardado no alcanzable
Tempo di backup non raggiungibile
Tempo de guarda não atingível



No battery available.
Batterie indisponible.
Keine Batterie verfügbar.
Bateria indisponible.
Nessuna batteria disponibile.
Nenhuma bateria disponível



Battery inhibited.
Batterie désactivée.
Batterie unterdrückt.
Bateria inhibida.
Bateria inibita
Bateria inibida



Battery reached end of life
Batterie en fin de vie.
Batterie am Lebensende.
Bateria en fin de vida.
Bateria in fine vita.
Bateria em fim de vida.

en Battery mode

fr Mode batterie

de Batteriemodus

es Modo batería

it Modo batteria

pt Modo da Bateria



Time remaining. Battery charge enough for the selection.
Temps restant. Charge batterie suffisante pour sélection effectuée
Restlaufzeit. Batterieladung für die Auswahl ausreichend.
Tiempo restantes. Carga de la batería suficiente para selección.
Tempo remani. Carica batteria sufficiente per selezione.
Tempo Restantes. Carga da bateria suficiente para seleção.



Time remaining. Battery charge not enough for the selection.
Temps restant. Charge batterie insuffisante pour sélection effectuée
Restlaufzeit. Batterieladung für die Auswahl nicht ausreichend.
Tiempo restantes. Carga de la batería insuficiente para selección.
Tempo remani. Carica batteria insufficiente per selezione.
Tempo Restantes. Carga da bateria insuficiente para seleção.



Overcurrent.
Surcharge.
Überlastung.
Sobrecarga.
Sovraccarico.
Sobrecarga.

2s

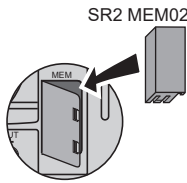


- en Press for 2 s to enter the settings menu or the Service menu
- fr Pousser 2 s pour entrer dans le menu paramètre ou le menu Service
- de 2 s drücken, um das Menü Parameter oder das Menü Service zu öffnen
- es Pulsar 2 s para entrar en el menú parámetro o el menú Servicio
- it Premere per 2 s per entrare nel menu Settaggi o nel menu Manutenzione
- pt Premir 2 s para entrar no menu de ajuste ou no menu serviço

- en Turn to scroll through the menus and values
- fr Tourner pour faire défiler les menus et les valeurs
- de Drehen, um die Menüs und Werte zu durchlaufen
- es Girar para hacer desfilir los menús y valores
- it Girare per far scorrere i menu e i valori
- pt Girar para fazer desfilir os menus e os valores



Settings / Réglage / Einstell
Configuración / Settaggi / Ajuste



SETTINGS
MEM →
?

Download from memory /
Charger une configuration /
Konfiguration laden /
Cargar una configuración /
Carica una configurazione /
Carregar uma configuração

LANG.
english ?

Settings language
Choix de la langue
Sprachenauswahl
Seleccionar el idioma
Scelta della lingua
Escolha da língua

7.0Ah x 1 ?

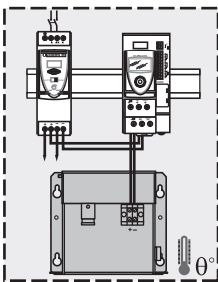
Battery selection
Choix de la batterie
Batterieauswahl
Seleccionar la batería
Scelta della batteria
Escolha da bateria

00:10:00s ?

Setting the buffering time
Réglage du temps de sauvegarde
Einstellung der Speicherzeit
Ajuste del tiempo de guardado
Regolazione del tempo di back-up
Regulação do tempo de guarda

IN →
21V ? (*)

Uc : Cut-in threshold (* $U_c < U_{in} - 2 V$)
Uc : Tension d'activation de la batterie (* $U_c < U_{in} - 2 V$)
Uc : Einstellung der Aktivierungsspannung der Batterie (* $U_c < U_{in} - 2 V$)
Uc : Tensión de activación de la batería (* $U_c < U_{in} - 2 V$)
Uc : Tensione di attivazione della batteria (* $U_c < U_{in} - 2 V$)
Uc : Tensão de activação da bateria (* $U_c < U_{in} - 2 V$)

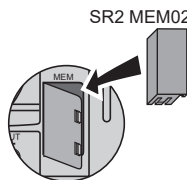


2.0m ?

Cable length between ABL 8BPK and ABL 8BBU
Longueur de câble entre ABL 8BPK et ABL 8BBU
Länge des Kabels zwischen ABL 8BPK und ABL 8BBU
Longitud del cable entre ABL 8BPK y ABL 8BBU
Lunghezza del cavo tra ABL 8BPK e ABL 8BBU
Comprimento do cabo entre ABL 8BPK e ABL 8BBU

Tbat. = 25 ?

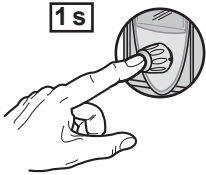
Setting the battery ambient temperature in operation
Réglage de la température ambiante de la batterie en fonctionnement
Einstellung der Umgebungstemperatur der in Betrieb gesetzten Batterie
Ajuste de la temperatura ambiente de la batería en funcionamiento
Regolazione della temperatura ambiente della batteria in funzionamento
Regulação da temperatura ambiente da bateria em funcionamento



MEM
?

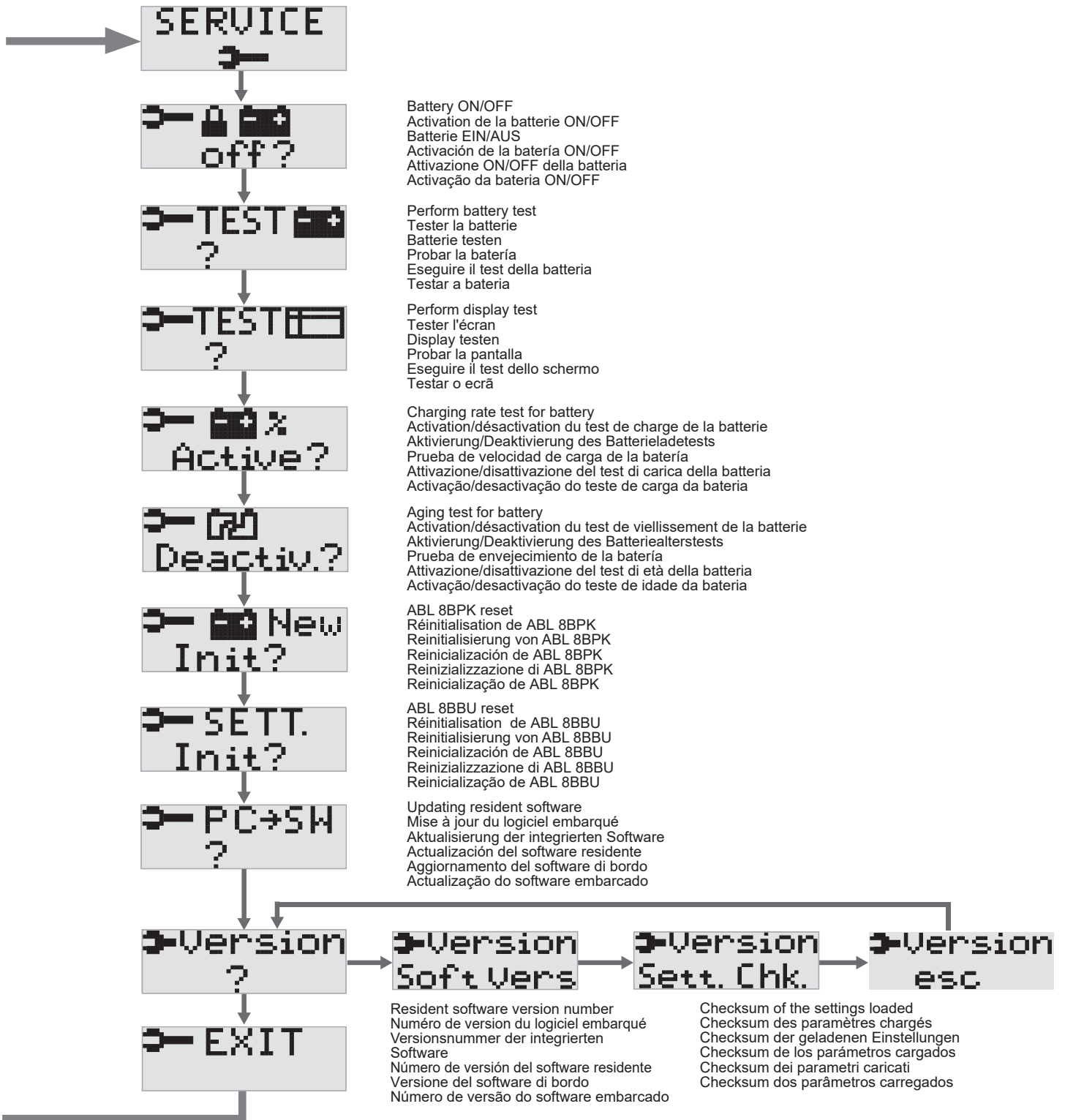
Upload to memory
Sauvegarder une configuration
Konfiguration speichern
Guardar una configuración
Salva una configurazione
Guardar uma configuração

EXIT



- en** Press for 1 s to select a submenu or value.
- fr** Pousser 1 s pour sélectionner un sous menu ou une valeur.
- de** 1 s drücken, um ein Untermenü oder einen Wert auszuwählen.
- es** Pulsar 1s para seleccionar un submenú o valor.
- it** Premere per 1 s per selezionare un sotto-menu o un valore
- pt** Premir 1 s para seleccionar um submenu ou um valor.

Service / Service / Service / Servicio / Servizio / Service



Battery ON/OFF
 Activation de la batterie ON/OFF
 Batterie EIN/AUS
 Activación de la batería ON/OFF
 Attivazione ON/OFF della batteria
 Ativação da bateria ON/OFF

Perform battery test
 Tester la batterie
 Batterie testen
 Probar la batería
 Eseguire il test della batteria
 Testar a bateria

Perform display test
 Tester l'écran
 Display testen
 Probar la pantalla
 Eseguire il test dello schermo
 Testar o ecrã

Charging rate test for battery
 Activation/désactivation du test de charge de la batterie
 Aktivierung/Deaktivierung des Batterieładetests
 Prueba de velocidad de carga de la batería
 Attivazione/disattivazione del test di carica della batteria
 Ativação/desactivação do teste de carga da bateria

Aging test for battery
 Activation/désactivation du test de vieillissement de la batterie
 Aktivierung/Deaktivierung des Batteriealterstests
 Prueba de envejecimiento de la batería
 Attivazione/disattivazione del test di età della batteria
 Ativação/desactivação do teste de idade da bateria

ABL 8BPK reset
 Réinitialisation de ABL 8BPK
 Reinitialisierung von ABL 8BPK
 Reinicialización de ABL 8BPK
 Reinizializzazione di ABL 8BPK
 Reinicialização de ABL 8BPK

ABL 8BBU reset
 Réinitialisation de ABL 8BBU
 Reinitialisierung von ABL 8BBU
 Reinicialización de ABL 8BBU
 Reinizializzazione di ABL 8BBU
 Reinicialização de ABL 8BBU

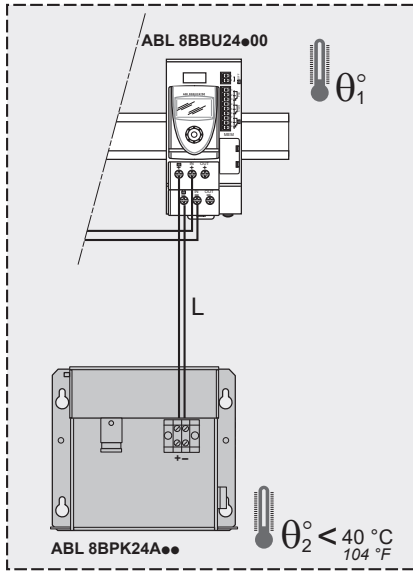
Updating resident software
 Mise à jour du logiciel embarqué
 Aktualisierung der integrierten Software
 Actualización del software residente
 Aggiornamento del software di bordo
 Atualização do software embarcado

Resident software version number
 Numéro de version du logiciel embarqué
 Versionsnummer der integrierten Software
 Número de versión del software residente
 Versione del software di bordo
 Número de versão do software embarcado

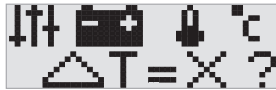
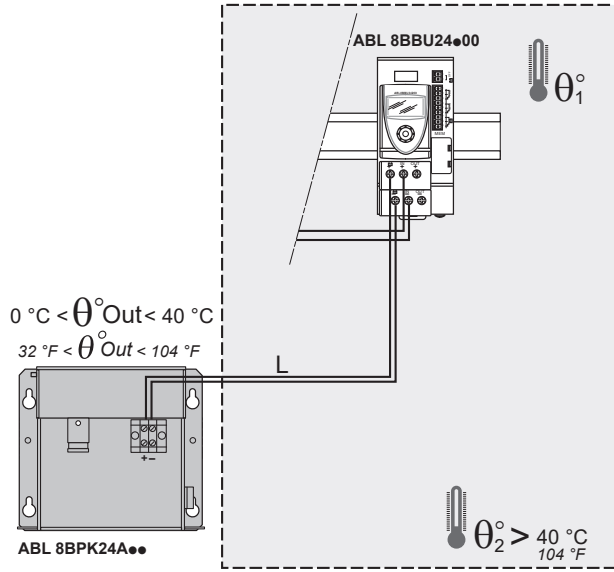
Checksum of the settings loaded
 Checksum des paramètres chargés
 Checksum der geladenen Einstellungen
 Checksum de los parámetros cargados
 Checksum dei parametri caricati
 Checksum dos parâmetros carregados

Setting the battery temperature / Réglage de température de la batterie / Temperatureinstellung der Batterie / Ajuste de la temperatura de la batería / Regolazione della temperatura della batteria / Regulação da temperatura da bateria

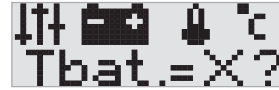
A Installing the battery in the cabinet
 Montage de la batterie en armoire
 Batteriemontage im Schrank
 Montaje de la batería en el armario
 Montaggio della batteria all'interno dell'armadio
 Montagem da bateria no armário



B Installing the battery outside the cabinet
 Montage de la batterie à l'extérieur de l'armoire
 Batteriemontage außerhalb des Schranks
 Montaje de la batería fuera del armario
 Montaggio della batteria all'esterno dell'armadio
 Montagem da bateria fora do armário

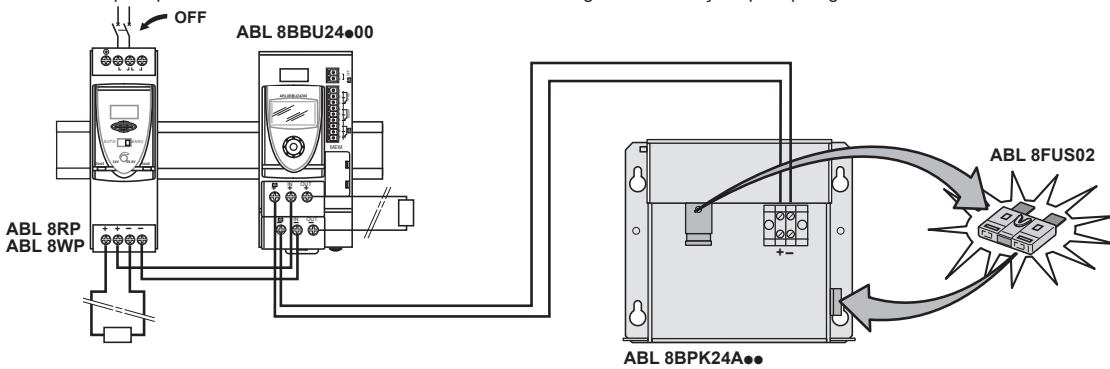


$$X = \theta_1^o - \theta^o$$



$$X = \theta^o \text{ Out}$$

Precautions for stop ≥ 3 days / Précautions sur arrêt ≥ 3 jours / Vorsichtsmaßnahmen bei Außerbetriebsetzung ≥ 3 Tage / Precauciones para parada ≥ 3 días / Precauzioni in caso di arresto ≥ 3 giorni / Precauções para paragem ≥ 3 dias



In the event of a prolonged, voluntary stop, check that the battery is fully charged (green screen OK)
 En cas d'arrêt prolongé volontaire, vérifier que la batterie est complètement chargée (écran vert OK)
 Bei längerer Außerbetriebsetzung überprüfen, ob die Batterie vollkommen geladen ist (grüner Bildschirm OK)
 En caso de parada prolongada voluntaria, comprobar que la batería está completamente cargada (pantalla verde OK)
 In caso di arresto prolungato volontario, verificare che la batteria sia completamente carica (schermo verde OK)
 Em caso de paragem prolongada voluntária, verificar que a bateria está completamente carregada (ecrã verde OK)

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯 (PBDE)
电子件 Electronic	X	0	0	0	0	0

本表格依据SJ/T11364的规定编制。
 O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。
 This table is made according to SJ/T 11364.
 O: Concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.
 X: Concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572

UK Representative:

Schneider Electric Limited
 Stafford Park 5
 Telford, TF3 3BL
 United Kingdom

Eurasian Economic Union (EAEU) contact information:

For Russia:
 Уполномоченный поставщик в РФ:
 АО «Шнейдер Электрик»
 Адрес: 127018, Россия, г. Москва,
 ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел.: +7 (495) 777 99 90
Факс: +7 (495) 777 99 92

For Kazakstan:
 Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші:
 ЖШС «Шнейдер Электрик»
 Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы,
 Алматы қ., Достық даң., «Кен Дала» Бизнес
 Орталығы, 5-ші қабат.
Тел.: +7 (727) 357 23 57
Факс: +7(727) 357 24 39